

Garraio publikoan iragarritasun unibertsala bermatzeko dekalogoa eta autobus gidariantzat bideratutako lan-tresna

1 Geltokiak. Espalibira gerturatu eta arra-

pala edo plataforma jasotzailea ateratzeko oztopoak ekidin. Mugikortasun urritasuna duten pertsonen igoera eta jaitsiera errazteko beti inklinazio sistema erabili.

Paradas. Acerca a la acera, evitar obstáculos para el accionamiento de la rampa o plataforma elevadora y utilizar siempre el arrodillamiento para el embarque y desembarque de personas con movilidad reducida.

2 Lehentasuna sarbidean. Autobusera igotzeko ilaran, gurpildun aulkian dabil-

tzan personak haur-kotxeen, haur-aukien edota bizkleten aurretek.

Preferencia en acceso. De las personas en silla de ruedas ante coches y sillones de niños/as o bicicletas, salvo que se encuentren en el interior.

3 Informazioa. Ibilgailuan helarazten den informazioa, geltokiak eta zerbitzuak, ar- gia, erraza eta ulergaria izan behar du.

Información. Toda la que se transmite en el vehículo, paradas y servicios, que sea clara, fácil y comprensible.

4 Mugikortasun urritasuna duten per-

sonen igoera eta jaitsiera. Aterik ero- soenetik, edo esfotzu gutxien eskatzen duenek. Alboko-koska igotzerik ez badu te, gidariak neurri egokiek aktibatu behar ditu goera eta jaitsierak errazteko.

Embarque y desembarque de las per-

sonas con movilidad reducida. Por la puerta que proporciona más comodidad y menos esfuerzo, facilitando el embarque con los medios oportunos si no se puede subir el escalón.

5 Gurpildun aulkiko bidaiariak. Kasu ho-

netan eta oin baxuko autobusetan inklinazio sistema duen arrapala erabili (baita material ortoprotésicoaren ere); oin al- tukoetan, plataforma jasotzailea erabili (eta beharrezkoa denetako, aulkia geru izan).

Personas usuarias de sillas de ruedas.

En este caso, en vehículos de piso bajo, emplear rampa con sistema de inclinación o arrodillamiento (también en caso de material material ortoprotésico). En los de piso alto, utilizar plataforma elevadora, disponer de sillitas cuando se requiera.

6 Abiada. Bat-bateko mugimenduak eki-

din eta mugikortasun arazoa duten per- sonak txartela pasa dutela eta behar den lekuak daudela ziurtatu.

Arrancada. Evitar movimientos bruscos y asegurar que la persona con movilidad reducida ha validado el título y está bien situada.

7 Laguntzaileak. Persona itxiei eta gur-

pildun aulkian bidaiatzent dutenei lagun- tza ematen diezten hain segurtasuna ber- matzeko. Doan bidaiatuko dute.

Acompañantes. Prestan su asistencia a las personas inválidas y a las que se desplazan en silla de ruedas para garantizar su seguridad. Viajarán de forma gratuita.

8 Erreserbatutako espazioa. Gurpildun aulkian bidaiatzent duten pertsonek lehen-

tasuna dute. Kontuan izan zaitasunak izan ditzaketela autobus barnuan mugitu eta bere lekua hartzeko.

Espacio reservado. Preferencia para las personas que se desplazan en silla de ruedas.

das. Tener en cuenta las posibles dificulta- des para realizar las maniobras y situarse.

9 Erreserbatutako eserlekua. Mugikor-

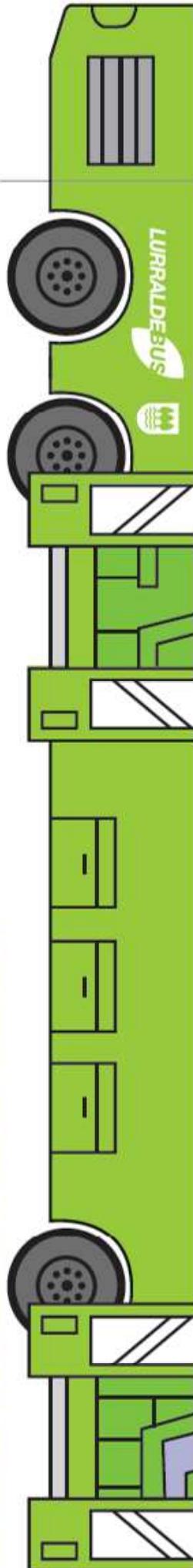
tasun urritasuna duten pertsonak lehen- tasuna dute. Hartuta badago, eta uzten ez bazao, gidariaren ardura da atraerla betearaztea.

Asientos reservados. Preferencia para las personas con movilidad reducida. Si están ocupados y no son cedidos, el personal de conducción requerirá la utiliza- ción adecuada.

10 Mantenimiento. Bidaian zehar irragi-

tasun sistemak (arrapalak, plataformak, oharrerarako sistemak, argi adierazlea eta akustikoa, geltokiaren informazioa, inklinazio sistema, eta abar) erabilgari eta aktibatuta egon behar dute uneoro.

Mantenimiento. Los sistemas de accesi- bilidad (rampas, plataformas, sistemas de aviso, indicadores luminosos y acústicos, información de paradas, sistema de incli- nación, etc.) deben estar disponibles y ac- tivos permanentemente.



Decálogo al servicio del personal de conducción de autobuses para garantizar la accesibilidad universal en el transporte público

